

Les 211 – Antwoorden

Opdracht 1: Een paar praktische zinnen voor uw bezoek aan Israël

הַיְכָן הַשֵּׁרוּתִים, בְּבִקְשָׁה hechan hasheroetiem, b^evaqásháh Waar is het toilet, alstublieft

אֲנִי צָרִיךְ לְהִשְׁתִּין ^anie tzáriech l^ehashtien Ik moet plassen

אַל תִּשְׁחַח לְהוֹרִיד אֶת הַמַּיִם בַּשֵּׁרוּתִים al tishchach l^ehoried èt hammayiem basheroetiem

Vergeet u niet water naar beneden te doen gaan in het toilet ('vergeet niet door te trekken')

Opdracht 2: Vertaal een stukje tekst van de website van de IAA.

1. בקיץ 1947, גילה רועה צאן בדואי בצפון מדבר יהודה את המערה המכונה כיום 'מערה 1'.

baqayitz 1947, gilláh ro'èh tzon bedoe'ie batzáfon midbár yehoedáh èt hame'aráh, hamochoenèh káyom 'me'aráh 1'.

In-de-zomer (van) 1947 ontdekte een Bedoein schaapherder in-de-noordelijke woestijn (van) Judea de-grot, genoemd heden 'Grot 1'.

2. במערה הוא גילה קנקנים, ובהם מגילות קלף אותן הראה לכמה מחבריו,

bame'aráh hoe gilláh qanqaniem, oebahem megilot qeláf otèn hèráh lechámáh mechaverien
In-de-grot vond hij kruiken, en-in-deze perkament rollen welke (hij) liet-zien aan enkele van (zijn) vrienden

3. שאחד מהם זיהה בהן אותיות הדומות לארמית הסורית שראה במנזר הסורי-אורתודוכסי בבית לחם.

she'ècha mahem ziháh bahem otiot hadomot le'arámiet hasoeriet sherá'áh bamminzár
hassoeri-ortodoksie bevet lèchèm

Dat-een van-hen daarin herkende letters van-het-Aramees Syrisch dat-hij-zag in-het-klooster Syrisch Orthodox in Bethlehem. (Dat een van hen daarin letters herkende van het Syrische Aramees dat hij in het Syrisch Orthodoxe klooster in Bethlehem had gezien.)

4. הַבְּדוּאִים הוֹצִיאוּ מִהַמְעָרָה שִׁבְעַת מְגִילוֹת;

habèdoeiem hotzi'oe mehamme'aráh shèva megilot

De bedoeïenen haalden uit-de-grot zeven rollen;

5. מכרו ארבע מהן למנזר הסורי בבית לחם תמורת סכום השווה היום ל-98 דולר לערך,

machroe arba mehem laminzar hasoerie b^evet lèchèm temoerat sechoem hishwáh hayom le-98 dolár le'èrèch

(Zij) verkochten vier van-hen aan-het-klooster het-Syrische in Bethlehem voor een-bedrag te-vergelijken-met vandaag 98 dollar ongeveer. (Zij verkochten er vier van aan het Syrische klooster in Bethlehem voor een bedrag, vandaag vergelijkbaar met ongeveer 98 dollar)

6. ושלוש מגילות לסוחר עתיקות בבית לחם.

weshalosh megillot lesocher atiqot bevet lèchèm

En drie rollen aan een handelaar (in) oudheden in Bethlehem

7. אב המנזר לא הבין את חשיבות המגילות,

av hamminzar lo èt hevien ch^ashivoet hammegillot

(De) abt begreep niet (de) belangrijkheid (van) de rollen

8. אך העבירו לספריית מנזר האם שלו בעיר העתיקה בירושלים.

ach hè'èviren [de ה van הן is geassimileerd] lasifriat minzar ha'em ba'ier ha'attiqáh biroeshalayiem

maar bracht-hen-over naar-de bibliotheek (van) zijn moederklooster in de oude stad in Jeruzalem

Les 212 – Regering

Na lessen over politie, brandweer en defensie zoeken we het hogerop: de regering. We beginnen met een serie nieuwe woorden.

פּוֹלִיטִיקָה	politiqáh (v)
מְדִינָה	m ^e dináh (v)
מְדִינַת יִשְׂרָאֵל	m ^e dinat yisrá'el
מְדִינַי	m ^e dinay (m)
מֶלֶךְ (על)	málach (al) [pa'al]
מֶלֶךְ	mèlèch (m)
מֶשַׁל (ב)	máshal (b ^e) [pa'al]
מְמַשְׁלָה	mèmsháláh (v)
רֹאשׁ־מְמַשְׁלָה	rosh-mèmsháláh
שָׂר, שָׂרָה	sar (m), saráh (v)
נָשִׂיא	násie (m)
אֶזְרָח	èzrách (m)
חֹק, חֹקָה	choq (m)
הַחֹקָה	hachooqáh (v)
חֹקִי, חֹקִיָּה	choeqqie (bn)
דִּמוֹקְרַטְיָה	dèmoqratyáh (v)
דִּקְטַטוֹרָה	diqtátoeráh (v)
בָּחַר	báchar [pa'al]
בְּחִירָה	b ^e chiráh (v)
בְּחִירוֹת	b ^e chirot (v mv)
בְּחִיר, נְבָחַר	báchier, nivchár (bn)
מִפְלָגָה	miflágáh (v)
הַצְּבָעָה	hatzbá'áh (v)
כְּנֶסֶת	knèsèt (v)
הַכְּנֶסֶת	haknèsèt
חֶבֶר כְּנֶסֶת	ch ^a ver knèsèt
פְּרָלָמֶנט	parlámènt (m)
מְבַקֵּר־הַמְּדִינָה	m ^e vaqquer-hamm ^e dináh
מַס	mas (m)
מִסּוּי, מִסּוּיָה	missoey (m)

Hoe wordt Israël geregeerd?

Israël is een parlementaire democratie, met wetgevende, uitvoerende en controlerende afdelingen, die werken volgens het principe van scheiding van machten, om controles en balansen binnen het systeem te verzekeren.

Om de te grote invloed van het (nogal links georiënteerde) Hooggerechtshof op de Israëlische politiek te verkleinen word/werd in 2023 gewerkt aan een herziening van het juridische systeem, waartegen veel verzet kwam vanuit linkse partijen.

In de Onafhankelijkheidsverklaring van 1948 staat onder andere 'De Staat Israël (...) zal complete gelijkheid van sociale en politieke rechten voor al zijn burgers verzekeren, ongeacht religie, ras of geslacht; het zal vrijheid van religie waarborgen, bewustzijn, taal, educatie en cultuur; het zal de



Politiek
Staat
Staat Israël
Staatsman, politicus
Regeren, heersen (over), als koning (Bijbels)
Koning
(1) Regeren, heersen (over)
(2) Een gelijkenis, fabel, voorbeeld vertellen
Regering
Premier, minister-president
Minister; vorst, aanvoerder (Bijbels)
President; vorst (Bijbels)
(Staats)burger
Wet, regel חוקים choekiem
Grondwet (die is er niet in Israël)
Wettig, wettelijk
Democratie
Dictatuur
Kiezen, uitkiezen, stemmen (Les 167)
Keuze, selectie, optie
Verkiezingen
Gekozen, verkozen; de beste
(Politieke) partij
Stemming
(Grote) vergadering, samenkomst
Knesset, Israëls parlement,
Knessetlid, parlementariër כ"ח
Parlement
State Controller, Algemene Rekenkamer
Belasting מִסִּים misiem
Belastingheffing

heilige plaatsen van alle religies beschermen; het zal trouw zijn aan de principes van het Handvest van de Verenigde Naties'.

Israël kent geen Grondwet; er bestaat wel een stelsel van basiswetten.

De president

Deze wordt eens in de zeven jaar gekozen door de Knesset. Hij heeft een grotendeels ceremoniële taak en symboliseert de eenheid van de Staat. Hij neemt geloofsbrieven van buitenlandse diplomaten in ontvangst, ondertekent wetten, kan gevangenen gratie geven en straffen verminderen, op aanbeveling van de minister van Justitie.

De Knesset

De wetgevende macht is de Knesset, een 120 le-



den tellend parlement, dat één kamer telt. Het gebouw van de Knesset staat in de Jeruzalemse wijk Givat Ram. Knessetleden worden in landelijke verkiezingen voor vier jaar gekozen volgens evenredige vertegenwoordiging; in verband met het grote aantal politieke partijen geldt echter een kiesdrempel. Een groot deel van de ministers blijft tevens lid van de Knesset.

De Knesset functioneert in plenaire zittingen en in 15 commissies. De voertalen zijn Hebreeuws en Arabisch, Israël's tweede officiële taal. Er is simultaanvertaling.

Wetsvoorstellen moeten in drie lezingen in de Knesset passeren. Amendementen worden in het commissie-stadium ingevoerd na de eerste lezing, herzien in plenaire zitting bij de tweede lezing, waarna een eindstemming wordt gehouden bij de derde lezing. Een wet wordt ondertekend door de

president, de premier, de knesetvoorzitter en de verantwoordelijke minister.

De regering

Na de verkiezingen wijst de president iemand aan met de taak een regering te vormen en binnen 28 dagen een lijst met ministers te presenteren, waarvan de helft lid moet zijn van de Knesset. Geen geringe opgave, om minstens vijf politieke partijen op één lijn te krijgen, om over een meerderheid te beschikken in de versplinterde Knesset. Het beleidsterrein van de regering is erg breed en omvat alle belangrijke aspecten van het leven in het land.

Israël telt ongeveer 30 ministeries; veel ministers beheren meerdere ministeries, daarbij geholpen door viceministers, te vergelijken met staatssecretarissen. Er zijn regelmatig personele wisselingen. Een regering is in principe vier jaar aan het bewind, maar door aftreden, overlijden van de premier of een motie van wantrouwen in de Knesset kan dit korter zijn.

Lokale overheden

De lokale overheid bestaat uit 69 gemeenten en 141 lokale raden. Gemeenteraden en lokale raden worden gekozen op basis van evenredige vertegenwoordiging; burgemeesters en hoofden van lokale raden worden rechtstreeks gekozen. De hoofden van 54 regionale raden worden gekozen uit voorzitters van de comités van elke gemeenschap in de regio of door directe stem.

Opdracht 1: Vervoeg het werkwoord מָשַׁל *máshal* [pa'al] Regeren. Controleer jezelf op de website <https://conjugator.reverso.net/conjugation-hebrew.html>

Persoon	Tegenwoordige tijd	Verleden tijd	Toekomende tijd	Persoon
Ik (m)	אָנִי
Ik (v)	מוֹשַׁלְתִּי	מושלת	אֶמְשֹׁל	אָנִי
Jij (m)	אַתָּה
Jij (v)	אַתְּ
Hij	הוּא
Zij	הִיא
Wij (m)	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	אַתֶּם
Jullie (v)	אַתֶּן
Zij (m)	הֵם
Zij (v)	הֵן

Geb. wijs: m:, v:, mv:, infinitief: לְמַשֹּׁל *limshol*

Opdracht 2: Plaats waar nodig uitspraaktekens, vertaal en noteer de uitspraak.

Zie [les 27](#) en de [woordenlijst](#).

1. Israël is een democratie met een parlement
2. מי תבחר ביכנסת?
3. Wie is de gekozen president?
4. אתה רוצה להיות שר?
5. Zij kiest een goedkoop hotel
6. Ik regeer over mijn tuin
7. ובחרת, בחיים--למען תחיה, אתה וזרעך
8. בן-שלשים שנה דוד, במלכו; ארבעים שנה, מלך
9. בחברון מלך על-יהודה, שבע שנים וששה חדשים; ובירושלם מלך, שלשים ושלש שנה, על כל-ישראל, ויהודה
10. והימים, אשר מלך שלמה בירושלם על-כל-ישראל--ארבעים, שנה

Bronnen: www.dictionairy.co.il/; nl.wikipedia.org/; mens-en-samenleving.infonu.nl/politiek

Foto en logo: nl.wikipedia.org.

Zie ook: de.wikipedia.org, en.wikipedia.org, www.anglo-list.com. Voor een lijst politieke partijen en hun ideologie zie https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_political_parties_in_Israel

Voor alle ministeries: zie www.dictionairy.co.il/view.php?topics=h3601